ÍNDICE **Página**

Natalia Anikeyeva	Orientación europea en las relaciones ruso-españolas	**7**
Luis Chirinos.	Los Pirineos: ¿Barrera o camino hacia la Libertad?	**12**
Rafael del Moral	Por una tipología del español frente a las lenguas del mundo.	**36**
Natalia Firsova	Sobre la homonimia intervariante en el idioma español	**56**
Elena González	El lenguaje de los emigrados españoles en Rusia como fenómeno intercultural.	**64**
Elena Grinina	La enseñanza del E/LE mediante teatro.	**69**
Helga Hediger	Enlaces culturales en la novela corta Querido Diego, te abraza Quiela, de Elena Poniatowska.	**71**
Susana Heikel	Jan Amos Komenský (1592-1670) pedagogo, europeo y maestro de las naciones.	**86**
Sergei Khenkin	Tránsitos democráticos en Rusia y en España	**91**
Ekaterina Khovanovitch	Acerca de los recursos para la expresión de la noción de anterioridad en el español moderno	**94**

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2002). Índice
Centro Virtual Cervantes

Marina Kienia	Lorca y Yesenin: poetas-mártires.	**103**
Fatima Kojakova	El uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza del español como lengua extranjera	**113**
Nina Koroleva	Enseñando la traducción: experiencia de una profesora.	**118**
Nina Krylova	Expresiones bíblicas en ruso y en Español	**121**
Larisa Kuznetsova	El español de Cuba: algunos aspectos de las aportaciones africanas	**128**
Marina Larionova	El idioma español: trayectoria y Perspectivas	**135**
Hyosang Lim	Reconsideración sobre el sistema copulativo en español desde el punto de vista didáctico	**143**
Elena Makartchuk	La enseñanza escolar del español en Rusia	**150**
Penina Meller	Viejas pinceladas porteñas, Mediterráneo Israelí mixto y exquisita ensalada rusa.	**156**
Natalia Mijeeva	Factores que influyen en la particular realización de los medios lingüísticos del idioma español en el territorio de los estados del Sur-Oeste de América	**160**

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2002). Índice
Centro Virtual Cervantes

Jaqueline Müller	La enseñanza del español en un contexto multicultural.	**172**
Olga Mungalova	Comunicación intercultural: algunas diferencias linguoculturales entre Rusia y España	**185**
Ana Nicoliouk	El idioma español en el sistema Educativo de los Estados Unidos	**189**
Silvie Nogues	Literatura y electrónica: incidencias de una tecnología nueva sobre una práctica milenaria	**195**
Liudmila Okuneva	Rusia, España y el mundo iberoamericano en la dimensión civilizacional	**209**
Elena Perederi	El orden de palabras como rasgo tipológico de la lengua española	**216**
Antonio Rodríguez	El idioma, una herramienta integradora/Español para un colectivo desfavorecido: los inmigrantes	**223**
Galina Romanova	Factores psicológicos en el proceso Didáctico	**243**
Carlos Rubio	Espacios culturales en el aula de español a través del teatro	**250**

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2002). Índice
Centro Virtual Cervantes

Sara Saz	El arte como intertexto en la poesía de Gustavo García Savarí y en La nave de los locos de Cristina Peri Rosi **260**
Alexei Shestopal	Iberoamérica: el desarrollo de la sociedad informática y los rasgos del nuevo orden mundial. **279**
Várvara Tarassova	Mercosur: problemas de desarrollo **283**
Gala Volkova	Etnonacionalismos lingüísticos y diversidades regionales en España **287**
Victoria Yakovleva	El lugar de la lengua española en el sistema de enseñanza de Rusia **292**
Valerio Yovenko	Concepción del manual de la interpretación/traducción. **296**

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2002). Índice
Centro Virtual Cervantes